

HAMURA NEWS

Published by: Hamura City

November 1st, 2014

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

A NEW CHILDREN AND CHILDCARE SUPPORT SYSTEM IS SCHEDULED TO START

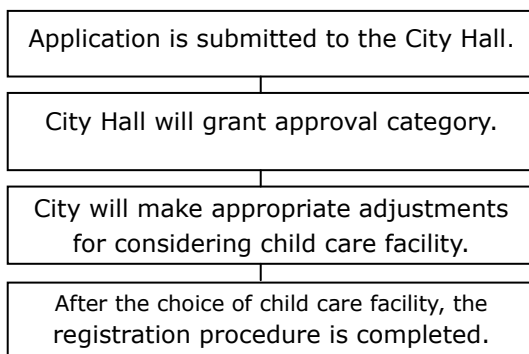
We aim to support a functional society for child development. Given the law established in Aug 2014, "The Three Child and Childcare Related Laws", the policy will go into effect from April 2015. New policy will bring several changes in application procedures to enter kindergarten, nursery school.

Number 1 Approval Category: A child 3 years old to the years before elementary (not certified in the Number 2 Approval Category) can use either the kindergarten or "Nintei Kodomoen" certified children's facilities
※The procedures for extending your registration at kindergartens are based on the facility's choice to either adopt the new policy or not. If the previous policy is still in effect at the kindergarten approval is not necessary.

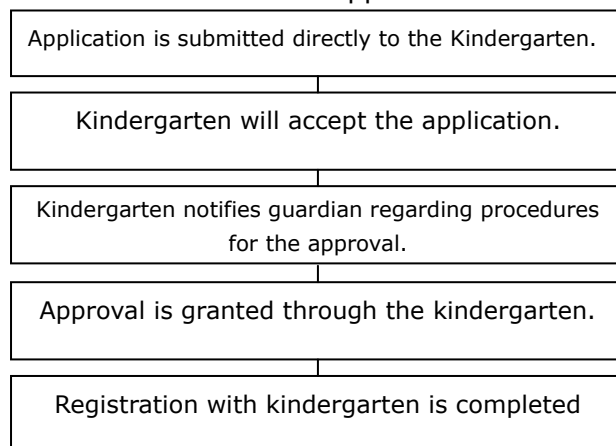
⊗Classification for available care hours according to work hours of guardian applicable to No. 2 and 3 are:
Standard Service for Full Time Workers (up to 11 H) Short Time Service for Part Time Workers (up to 8 H)

ORDER OF PROCEDURES FOR APPROVAL SYSTEM

For Number 2 and 3 Approval



For Number 1 Approval



Number 2 Approval Category: A child 3 years old to the years before elementary can use nursery care for the child of a guardian committed to work such as "Hoikuen" or "Nintei Kodomoen".

Number 3 Approval Category: A child younger than 3 years old can use daycare for the child of a guardian committed to work such as "Hoikuen", "Nintei Kodomoen", or other residential day care for small groups (by experienced mothers with certification).

※Approval procedures do not apply to facilities not incorporated in the city's registered child care facilities.
※Even if you qualify as Number 2 Approval Category, you are eligible to enroll child to kindergarten if desired. (Approval procedures are as required in the Number 1).

If your child is presently a child registered at a child care facility, there will be a notice from your facility issued regarding details on procedures for extension for next year. [City Hall, Kosodate Shin Jigyō Keikaku Tanto at ☎Ext. 238]

Facilities Types

Type	Care Details	Time Frame of Use	Eligibility	Register At
Kindergarten	Fundamental Education	To early PM with some extension	No Limitation	each facility
Day Care	Caring for Child of Working Gurdian	To Afternoon, up to 11 H	Both Parent Working	City Hall
Nintei Kodomoen	Education and Child Care	Please inquire at City hall		
Community Based	Small group childcare facility	Depends on the facility	Both Parent Working	City Hall

= CONTACT NUMBERS for the contents in this Issue =

Hamura City Hall (Shiyakusho) ☎555-1111, Hoken Center ☎555-1111, Yutorogi Lifelong Learning Center ☎570-0707, Chuuo Jidoukan ☎554-4552
Higashi Jidoukan ☎570-7751, Nishi Jidoukan ☎554-7578, Main Library ☎554-2280, Kami Library ☎554 - 0130, Sports Center ☎555-0033

You Can Find **HELP & PROTECTION AGAINST ABUSE / VIOLENCE**

If you are suffering from any kind of abuse by other person, or concerned that a person whom you know might be a victim of abuse/violence, please do not hesitate to contact these public bodies for help and advice.

* Information providers' privacy, as well as the details of an informed case, will be strictly kept confidential.

◆ The Tokyo Metropolitan Government Foreign Residents' Advisory Center

The Tokyo Metropolitan Government provides consultation and counseling service for foreign residents living in Tokyo. If you have difficulty consulting on a sensitive case in Japanese, please contact this service center.

Consultation in English: ☎03-5320-7744 9:30AM~Noon & 1PM~5PM Monday ~ Friday (except holidays)/

in Chinese: ☎03-5320-7766 9:30AM~Noon & 1PM~5PM Tuesday and Friday /

in Korean: ☎03-5320-7700 9:30AM~Noon & 1PM~5PM Wednesday

Location: No.1 Building (3rd floor), Tokyo Metropolitan Government, 2-8-1 *Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku*

◆ Metropolitan Police Department, General Consultation Hotline ☎03-3501-0110 or #9110

8:30AM~5:15PM weekdays only, closed on Year End and New Year holidays

◆ Fussa Police Station ☎042-551-0110 *For an emergency case, call 110.

EXAMPLES OF VARIOUS ABUSE and VIOLENCE

- Physical Abuse – hitting, kicking, slapping, inappropriate confinement for a prolonged period of time, etc.
- Emotional Abuse – yelling, ignoring, emotional harassment, verbal harassment, etc.
- Sexual Abuse – demanding/forcing to engage in sexual activity, etc.
- Neglect – not providing meals and other proper care, not allowing access to medical care or care service, family members denying the presence of abuse to the victim inflicted by neighbors or other acquaintances
- Financial Exploitation –not allowing access to his/her own money, unauthorized use of his/her funds, etc.

If you come across with a case like...
“Violence is used right now” “A life is in danger now”
★ CALL POLICE ☎110 ★

CHILD ABUSE and where to consult

Hamura City Child & Family Support Center (*Hamura-shi Kodomo Katei Shien Center*) ☎578-2882

City Hall 2nd Floor, Child Care Support Section. 8:30AM~5PM Mon~Fri (except holidays, new years)

Consultations regarding children under the age of 18 years old will be handled.

- If you have unresolved issues about the lifestyle and discipline, growth and development, and other subjects regarding your child, please come for help. The below organizations will also help you with problems. (Consultation by certified clinical psychotherapist is available.)

Tachikawa Child Guidance Center (*Tachikawa Jidou Soudansho*) ☎042-523-1321

3-10-19 *Akebono-chou, Tachikawa-shi*. 9AM~5PM Mon~Fri (except holidays, new years)

Tokyo Metropolitan Child Guidance Center (*Toukyou-to Jidou Soudan Center*) ☎ 03-5937-2330

Phone counseling is open on weekdays 5:45PM~, also on weekends and holidays.

November is Child Abuse Prevention Month Child abuse is a serious problem which must be addressed by the society as a whole. If you are aware of any incidents, or if you are dealing with problems regarding your child, please come to the *Kodomo Katei Shien Center* or to the Child Protective Service Department.

Kodomo Katei Shien Center: ☎ 578-2882

Child Protective Service 児童相談所(jido sodanjyo) at Tachikawa: ☎ 523-1321

DOMESTIC VIOLENCE and where to consult

Hamura Female Counselor at *Hamura City Hall* ☎555-111, Ext. 239

City Hall 2nd Floor, Child Care Support Section. 8:30AM~5PM Mon~Fri (except holidays/ new years)

Consultations for Troubling Issues Typical to Women

Hamura City Koho Kocho Ka Shimin Soudan Kakari ☎555-111, Ext. 199

The 1st, 3rd, and 5th Wednesdays of the month from 1:30PM ~ 4:30PM or

Fussa City Hisho Koho Ka Koho Kocho Kakari ☎551-1529

The 2nd and 4th Wednesdays of the month from 9AM ~ 1PM

Tokyo Metropolitan Bureau of Social Welfare and Public Health - Women's Hotline

Tama Area office ☎042-522-4232 9AM~4PM weekdays only, (except holidays, new years)

ABUSE AGAINST HANDICAPPED PERSONS and where to consult

Hamura City Welfare for the Disabled Section (Hamura-shi Shougai Fukushi-ka) ☎555-1111 Ext.185

Hamura City Hall 1st Floor. Shougaisha Sien-kakari 8:30AM~5PM Mon~Fri (except holidays, new years)

ELDER ABUSE and where to consult

Community General Support Center (Chiiki Houkatsu Shien Center) ☎555-1111 Ext.195

Hamura City Hall Senior Citizen's Welfare and Nursing Care Division.

8:30AM~5PM Mon~Fri (except holidays, new years)

Consultations for:

- Efforts to maintain physical functions of the elderly
- Elderly abuse, Procedures for applying for legal conservatorship
- Nursing care services, welfare services

※A Senior Care Manager, City Nurse, and social welfare counselor will work together to assist the elder.

Community General Support Center Asahi Branch ☎555-8815

1-3-1 Fijimidaira, Hamura-shi. 8:30AM~5PM Mon~Fri (except holidays, new years)

Do You Know "DATING DV" ?

Domestic Violence can happen to couples who are married or dating, or even those who have ended such relationship. The perpetrator will hit, kick, and also make insults to humiliate the victim in public, or inflict emotional violence as well as sexual violence. They are very dominant, and can keep a watch on you with vengeance. It does not necessarily happen to women only. If you have ever encountered the fearful situations of acts by these types of abusers, please don't hesitate to seek help.

Tokyo Women's Plaza ☎03-5467-2455 9AM~9PM Everyday except Year End and New Year holidays

Tokyo Women's Plaza Men's Hotline ☎03-3400-5313 5PM~8PM Mon & Wed (except holidays)

Inquire at City Hall ☎555-1111 Kosodate Shien Ka, Shien Kakari, ☎Ext. 239

November 12th ~ 25th is the campaign to eliminate abuse to women.

Violence given by their husbands, sexual harassment, stalking, human trafficking are all considered abusive acts toward women. It is a severe violation of rights, and a great hindrance which must be overcome to make the realization of equality. Create a society free of violence toward women. *Kikaku Seisaku Ka*, ☎Ext. 314

WOMEN'S HUMAN RIGHTS LEGAL HOTLINE ☎0570-070-810

This is a telephone counseling service established for women's affairs. A Commissioner for the Protection of Fundamental Human Rights or Legal Affairs Bureau Personnel will hear a client's case detail and provide professional advice over phone counseling. *service available in Japanese only

8:30AM ~ 5:15PM (10AM ~ 5PM on weekend) [on web](https://www.jinken.go.jp/soudan/mobile/001.htm) <https://www.jinken.go.jp/soudan/mobile/001.htm>

Inquiry: Tokyo Legal Affairs Bureau Civil Liberties Department Division No.3 ☎03-5213-1234 Ext.2516

NOVEMBER – CRIME VICTIMS SUPPORT PROMOTION MONTH

Counseling is available for crime victims and their family who are having post-crime issues such as symptoms caused by mental stress related to the crime experience, physical handicap, financial burden, etc.

❖ *Fussa* Police Department Crime Victim Counseling Line ☎551-0110 Ext.2143 Fax:553-8044 24hrs daily

❖ Tokyo Metropolitan Police Department Crime Victims' Hotline ☎03-3597-7830 Fax:03-3592-6840
Mon.~Fri. 8:30AM~5:15PM Closed on weekends and holidays

❖ Crime Victim Support Center of Tokyo ☎03-5287-3336 Fax:03-5287-3387

Mon. Thu. Fri. 9:30AM~5:30PM / Tue. Wed. 9:30AM~7PM / Weekend & Holiday Closed

THE MASCOT DOLL OF HAMURA "HAMURIN" WILL BE FEATURED IN A VIDEO



Hamurin will appear on the City's official website's <Hamurin's Room> Section. You can also view it on smartphone.

CLASSES & EVENTS

JSDF AIRFORCE ORCHESTRA CHRISTMAS CONCERT in HAMURA

The Japanese Self Defense Force Air Force Musical Orchestra holds concerts at important and international events, giving 100 performances a year. They are known to be the inspiration for the novel, "Aozorano Kanon"

Date & Time: December 23rd (Tue), 2PM ~ At: Yutorogi Main Hall Admission: Free Capacity: 800 people
*Numbered Tickets to ensure admission will be handed out from Nov. 4th(Tue) (limited to 3 a person).
Please bring this ticket on the day of the concert. Child Care available for 18 mos to younger than elementary for the first 5 applicants. Fee for Child Care is ¥700. Please apply by December 14th (Sun) 5PM
Application: Please apply to the center . YUTOROGI Center ☎570-0707

STAMP RALLY for ☆ HAMURA NIGIWAI EVENT ☆ BY LOCAL VENDOR ASSOCIATION

< Stamp Rally Campaign November 1st (Sat) ~ December 7th (Sun) >

You can participate in the stamp rally by obtaining a stamp card at the local stores at the Nigiwai Membership Stores located at Hamura Station's West and East areas. One stop at each store will give you one stamp, if goods are purchased. You can get a sticker from collecting 5 stamps.

< Let's Win a Lottery at Hamura Nigiwai Participating Stores >

If you collect 10 stamps, you can attend a lottery in which you may get a special giveaway gift. Tickets for participation to this will be handed out December 7th (Sun). Lottery – Each lottery ticket is a chance to win nice prizes, Date: December 7th (Sun) Place: Hamura Station West Concession Stand
Concert by LIFriends Music Duo. *Hamura News* November 15th issue will list details. Inquire: at *Hamura Nigiwai Music Fes Execution Committee Ikeda Shoe Store* ☎555-5993, or City Hall, *Sangyo Ka* ☎Ext. 657

NISHITAMA AREA SOCIAL SERVICE TYPE JOB INTERVIEWING EVENT

This event will provide support for local residents who are seeking employment in social service jobs such as nursing care referred to as "fukushi" (to sustain the welfare of community) offered by local enterprises. It is hosted by *Hello Work Ome*. About 10 local business entities will participate to hold job interviews. There is no age restriction for participating in this event.

Date: November 20th (Thu) Place: Ōme City Hall 2nd Floor (1-11-1 Higashi Ome)

■ Company Demonstration

Time: 1:30 PM ~ 1:50PM (registration from 1:15PM ~ 3PM) Capacity: not limited

■ Job Interviewing

Time: 1:50PM ~ 4PM (registration starts from 1:15PM) Capacity: Not limited Application: Not needed

Things to bring: Your resume (Please bring multiple copies so you can hand them to various companies)

Inquiries: Hello Work Ome ☎0428-24-9163

VOLUNTEERS WANTED for PLANTING TULIP BULBS

Volunteers are wanted for planting tulip bulbs to prepare the tulip field for the festival in Spring 2014.

Date & Time: November 21st (Fri), 23rd (Sun), 25th(Tue), 26th(Wed), and 27th(Thu) 9AM ~ Noon

Meeting Place: *Odorikosou* Park (located on the north side of *Negarami-mae* Paddy Field)

* Planting work will take place in light rain or shine

* Volunteers can participate in any of the above dates they wish.

* Please be dressed suitable for yard works, and bring gloves and long boots.

* Tulip bulbs owner's planting will be held on November 23rd (Sun).

How to Apply & Inquiries: Call or Fax to *Hamura-shi Kankou Kyoukai* (Hamura Tourism Association) and provide your name and phone number by November 14th(Fri). ☎555-9667 Fax: 555-9673

THE 43rd HAMURA OUTDOOR FLEA MARKET

Date & Time: November 15th(Sat), 9AM ~ Noon (Cancelled in case of heavy rain)

Place: Fujimi Park C Field Inquiry: Shouhi Seikatsu Center ☎Ext.640

PLEASE USE THE FOREIGN RESIDENT CONSULTATION SERVICE

There is a foreign resident consultation service on the 2nd and 4th Fridays every month, which is operated by the registered volunteer of the city. Consultations regarding issues in daily life will be handled. No fee is necessary to receive this service. Spanish and Korean speakers will be available for your assistance, depending on the day on which consultants are present. Please inquire about the specific schedule.

Consultations for November and December: Nov. 14th, 28th, Dec. 12th, 19th 1:30PM ~ 3:30PM

If you know someone in your neighborhood or someone who you know that lives in *Hamura*, please let them know. Inquire at City Hall, *Koho Kocho Ka, Shimin Sodan Kakari*, ☎Ext. 199

~ CULTURE & COMMUNITY ~

HAMURA VOLUNTEER TOUR GUIDE

There will be a seminar on how to become a volunteer tour guide for tourists who visit *Hamura's* historical and cultural sites. The history and knowledge of natural resources will be taught. The mission of the *Hamura* tour guide is to promote the great beauties of *Hamura* to these tourists. Date: November 10th (Wed), 13th (Thu), and 14th (Fri) Must attend all 3 sessions. You must be available to commit to becoming a Tourist Association member and have the strength to walk for 2 hours on end. Capacity: 20 persons Fee: Free Hosted by: Tourist Association of *Hamura* Inquire: by Nov. 7th (Fri) at ☎555-9667.

Schedule

Nov. 10th (Mon) 1:30 ~ Orientation and 1:45 ~ 3PM Lecture about the Tourist Sites of *Hamura*

Nov. 13th (Thu) 2PM ~ 4PM The History of *Hamura* and the Cultural Assets

Nov 14th (Fri) 1:30PM ~ 4:30PM Walkthrough of the Tourist Locations

YUTOROGI CITIZEN'S LECTURE · FACTORY TOUR OF BUSINESS ENTERPRISES IN HAMURA ·

Discover *Hamura* Series will feature the manufacturer of park accessories "Nitto Sangyo". This is an opportunity which you may not want to miss. DATE: December 6th (Sat) 2PM ~ 4PM

Eligibility: Elementary Students or Older (*Hamura* residents will have preference) Capacity First 35

Fee: Free Attire: Comfortable shoes, no sandals, hat with a visor such as a baseball cap

Please do not come by car. Participants will gather directly at the site. Inquire during November 2nd (Sun) ~ 23rd (Sun) 5PM YUTOROGI ☎570-0707

TV HAMURA in NOVEMBER

TV *Hamura's* 30-minute program is broadcasted daily on Tama Cable Network (digital channel 055).

New contents come on every Thursday. The daily program times are ①9AM~ ②5PM~ ③9PM~.

On Saturdays it is also broadcasted on digital ch.101 at ①1:30PM~ ②5PM~ ③9PM~.

Also viewable on your smartphone

November special programs: **The 45th Hamura Local Industry Festival &**

The 24th Hamura Youth Music Festival

Inquiries: *Kouhou Kouhou-ka Kouhou-kakari* ☎Ext.505

HEALTHY FOODS PROMOTION

Agricultural Produce Center and "VEGI VEGI" displayed panels introducing suggestions for a healthy life.

Please come to see! Agricultural Produce Center (9:30AM ~ 5:30PM) is located near the Sports Center, and sells produce grown by local farmers. "VEGI VEGI" (10AM ~ 5PM) is located in front of *Hamura* Station.

~ SPORTS & EXERCISE ~

SEASONAL WALKING EVENT

Hino Area Historical and Cultural Enrichment

This time the walking course starts from *Seiseki Sakuragaoka Station* (Keio Line). The course goes to the hilly area in Hino, then finally to the Tama Zoo Station (Tama Monorail Line). The course is about 7km walk.

Date & Time: November 22nd (Sat) 9AM ~ around Noon (The event will be held in light rain or shine)

Meeting Time and Place: 9AM ~ 9:15AM, at *Seiseki Sakuragaoka Station West Exit*

Train Fare:
¥520 from Hamura
¥440 from Ozaku

*Event staff will be at the gate of Keio Line *Seiseki Sakuragaoka West Exit*

*Event staff will be at the gate of JR *Ozaku* and *Hamura* station

*Train Route (example): Take a train from *Ozaku Station* at 7:34AM, or *Hamura Station* at 7:37AM to

*Advance registration is not necessary. *Please be dressed suitable for walking.

Eligibility: Anyone who can walk the entire course (youths younger than elementary students must be accompanied by an adult over age 16)

Fee: Elementary student or older ¥300

Younger than Elementary ¥100

(collected upon arrival, including insurance, not including transportation and lunch)

Things to bring: Mobile phone (if you have one), Drink, rain gear and copy of health insurance card

Contact Number on the event day: 080-4325-1295 (7AM ~ until the end of event)

Co-hosted by: *Hamura-shi Kyouiku Iinkai*, *Hamura Sports Promotion Committee*

Inquiries: Sports Center ☎555-0033

HEALTH & MEDICAL

FREE DENTAL CHECKUP FOR EXPECTANT MOTHERS

Date: All Year Round Eligibility: Expectant Mothers living in *Hamura* Fee: Free

Things to Bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal and Child Health Handbook) and Health Insurance Card

How & Where: Make an appointment at designated Dental Clinic located in *Hamura City*.

*If currently having your teeth treated, you are not eligible for this checkup.

Inquiry: *Hoken Center* 555-1111☎Ext.623

"KAIGO no HI" (Nursing Care Day)

~ **Public Lecture on Dementia Prevention** ~

Let's join in this event and gain knowledge about and learn how to prevent the development of Dementia. There also will be a free medical counseling service for elderly persons on this event day.

Date & Time: November 13th(Thu), 2PM ~ Place: Community Center 3rd Floor Hall Admission: Free

Reservation: Not required Capacity: First 180 Lecturer: Ms. *Mika Sugiyama*(Tokyo Health Longevity Medical Center, researcher)

*At the reception, there would be a space for a short consultant for elder people.

Inquiry: *Kourei Fukushi Kaigo-ka Kourei Fukushi-kakari* ☎Ext.176

NOTICE TO LATE-ELDERLY MEDICAL INSURANCE SYSTEM MEMBERS for MEDICAL EXPENSE

Kouki Koureisha Iryou Hoken IryoHi Tsuchi

The personal statement for medical expense under the National Health Insurance Elderly Members Policy will be sent to NHI members of age 75 or older during the month of November. It is a letter from municipal government to N.H.I. member insured under the Elderly persons health care program which notifies his/her record of received medical services under N.H.I. policy coverage during the term of July 2013 through June 2014. This will be mailed to the current card holders to raise awareness of how their medical coverage is being administered. The details of your total medical fee charged are shown. Please confirm the contents. Inquire at Tokyo Metropolitan *Koki Koureisha Iryo Koiki Rengo. Hoken Bu* ☎03-3222-4482

Do you know? "GENERIC DRUGS"

Notification of Medication Cost Difference with Generic Drugs (ジェネリック医薬品利用差額通知書) were mailed out to applicable residents who are National Health Insurance member and were prescribed brand-name drugs for their medication in the month of July. This notification lists the names and patient's co-pay amount of purchased medicines, and also informs the cost difference between the generic products and brand-name products for those medicines (cost difference is stated only when it is over ¥100).

The cost difference is how much a patient would save by changing the medications to generic drugs.

This notification is issued for the purpose of raising public awareness on the generic drugs. There are no procedure required to be taken regarding the contents of this notification.

~ Why not switch your medication to Generic Drug? ~

Generic drugs are considered identical to the brand-name counterpart in efficacy, safety, dose, strength, route of administration and intended use, and are available at more affordable price.

Switching the medication from brand name drug to generic drug, especially in long term use, may greatly reduce the medical cost for patients, as well as the insurance expenditure from the health insurance fund. Please do not hesitate to consult your doctor or pharmacist if you prefer to be prescribed a generic drug.

Inquiries: City Hall, *Shimin-ka Hoken-kakari* ☎Ext.129

BLOOD DONATION DONOR REGISTRATION NEEDED!

The decrease in blood donation recently due to the change in season can cause lack of supply. Please take this opportunity to contribute to the efforts to collect blood.

Date&Time: November 21st (Fri) 10AM~Noon, 1:15PM~4PM Place: city hall front side

• **Blood Donation** (400ml or 200ml)

Eligibility: Those who are Age 16 ~ 69 years old (Age 65 or older without a blood donation record in past 5 years are not eligible) Please come directly to the site. Inquiry: *Hoken Center* ☎Ext.623

PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

TOKYO METROPOLITAN PUBLIC HOUSING

"Toei Juutaku" Application Information

Toei Juutaku housings are managed by the Tokyo Metropolitan government in purpose of providing affordable housings for low-income earners. There are applicant eligibility qualifications regarding income level, period of resident registration history, etc. For details, please refer to the application brochure.

The application chances are, in principal, announced in May, August, November and February.

Availabilities for this application period are for the following household types;

[general family, single person, family with young parents, family with many children]

Application: Brochure with application form (in Japanese) is available during November 4th(Tue) ~ 13th(Thu), at *Kenchiku-ka* (city hall 2nd Fl. 8:30AM~5PM, weekend at 1st Fl. Reception), city hall branch offices (9AM ~ 1PM weekdays only) and JKK Tokyo Website for download during the brochure distribution period.

To apply, the completed application form must reach Shibuya Post office by mail before November 17th(Mon).

*The tenants will be selected by open drawing on December 24th(Wed) held at the TMG Office Building No.2.

Inquiries: *Tokyoto Juutaku Kyoukyuu Kousha Boshuu Center* (JKK Tokyo Application Center)

Nov. 4th ~ 13th ☎0570-010810 / Other times ☎03-3498-8894 *weekdays only.

→ <http://www.to-kousya.or.jp/toeibosyu/index.html> (in Japanese)

HOUSING CONSULTATION

Hamura City is providing free housing consultation on the third Wednesday of odd-number months, 1:30PM~4:30PM. Please feel free to use this service when considering a home renovation, to learn how to avoid troubling situations, or being tricked when choosing a company, gaining tips on maintenance, various aspects of construction, or when having questions about the options for home energy saving, Japanese Housing Law, etc.

*Please make an appointment with City Hall, *Kouhou Kouchou-ka Shimin Soudan-kakari* ☎Ext.199.

Up-coming Counseling Dates: November 19th(Wed), 2015: January 21st (Wed), and March 18th(Wed).

DELINQUENT PAYMENT RESULTING FROM TRANSITION OF PAYER STATUS CHANGE

In July 2013 the regulation regarding qualification for pension of the full time housewife (male persons apply as well) was amended. When an Category II insured person who is head of household (member of Employees' Pension Insurance or Mutual Aid Associations) becomes a non-member of the said pension systems, a person registered as a dependent spouse of that person can pay premiums in which contributed coverage term were not up to date due to delay of procedures to transfer status. In some cases, the amount of benefits received from the pension can be increased. If you have had an increase in your income, you must report this change, and if more than 2 years pass without appropriate notification procedures of your status, previously, it was not possible to back pay your premiums to cover the term. You were only able to back pay up to 2 years of delinquent payments, and therefore if contributed coverage term is not up to date it will not be calculated into the pension benefits. However, the amendment allows delinquent term of more than 2 years to be included in the contribution period if you make sufficient procedures to back pay for them. If you have any outstanding delinquent terms, please contact the Pension Service for procedures to back pay.
Inquiry: *Ōme Nenkin Jimusho* ☎0428-30-3410, Japan Pension Service Premiums Helpline ☎0570-011-050

CERTIFICATE OF TAX DEDUCTION FOR SOCIAL INSURANCE PREMIUMS (for National Pension Insurance Premiums)

National Pension Insurance Premium is tax deductible under a category of social insurance when necessary documents are submitted at the time of Year-end Adjustment or Final Return.

Certificate Of Tax Deduction For Social Insurance Premiums (National Pension Insurance Premiums) 「社会保険料(国民年金保険料)控除証明書」 will be issued by Japan Pension Service (日本年金機構) as a form of postcard, and will be mailed in November to the National Pension Insurance Premium payers. This certificate is a proof of the amount of your National Pension Insurance Premiums paid by the end of September 2014. In addition to this certificate, you will also need a proof of premium payments made after September for applying for the social insurance tax deduction. Please make sure to keep the certificate and payment records together.

* If you have paid the National Pension Insurance Premiums of your family members', you (the person who actually paid) can apply for the tax deduction of total paid premium amount including those of the family members'.

Inquiries: Nenkin Inquiry Dial ☎0570-058-555 (in Japanese)

Ōme Social Insurance Office (Nenkin Jimusho) ☎0428-30-3410

Hamura City Shimin-ka Kourei Iryou · Nenki-kakari ☎Ext.137

INTERNET PUBLIC AUCTION of SEIZED ITEMS

Hamura City will hold a public auction of seized items that were distrained by the city due to the original owners' tax arrearage condition. This auction will be handled through the internet auction system of Yahoo. Prior to participating in this auction, please read the *Hamura City* Internet Auction Guideline (羽村市インターネット公売ガイドライン, stated on the city website) and agree to the terms and conditions, then complete account registration at "Yahoo! Public Office Auction" during November 5th(Wed) 1PM ~ 18th(Tue) 11PM.

Bidding Period: Nov. 25th(Tue) 1PM ~ 27th(Thu) 11PM Payment Due: December 5th(Fri) 2:30PM

*Some auction lots may be cancelled from the sale due to tax payment circumstance of the original owner.

*The participation method for this auction differs from the regular "Yahoo Auction".

*To find out the details of auction items and registration procedure, please check the web page "Yahoo! Public Office Auction" (Yahoo!官公庁オークション). → <http://koubai.auctions.yahoo.co.jp/>

Nishitama Area Internet Public Auction preliminary inspection: The following cities and town will hold the Public Auction: *Hamura City, Ōme City, Fussa City, Akiruno City, Mizuho-machi, Akishima City*. You can see the actual items that will be sold, so please come.

Date & Time: Nov. 8th(Sat) 10AM~4PM (Will be held outdoor, so in case of heavy rain, it would be cancelled.)

Place: *Akiruno City Hall 1F Community Center* No reservation needed.

Inquiry: *Nouzei-ka Nouzei-tantou* ☎555-1111 Ext.169

SHIZEN KYUUKAMURA in KIYOSATO MOUNTAIN RESORT

~ Hamura Municipal Resort Lodging Facility ~

Shizen Kyuukamura (自然休暇村) in *Kiyosato* mountain resort, *Yamanashi-ken*, is a lodging facility owned by *Hamura City* and managed by *Taihei Building Service Corporation*. Hotel accommodation, private lodges and camping sites are available at reasonable fees to cater for each guest's travel style.

Shizen Kyuukamura also hosts seasonal culture events for kids and adults every month.

For more details visit the website (in Japanese) → <http://hamura-kyukason.jp/>

Inquiries: *Shizen Kyuukamura* ☎0120-47-4017 (toll free from area code 042), ☎0551-48-4017

< **Bath of Nov** > Sake Bath < **Seasonal Leisure** >. Homemade *Soba* (Kneading and Shaping)

Date: November 7th (Fri), 8th (Sat) 10:30 ~ 11:30 Capacity: 4 groups of 4, who have checked out from lodge

Fee: ¥1000 Please call to reserve

< **Surrounding Sites** > *Daikon* (radish) Harvesting Date: November 3rd (Mon) 9:30 AM~, 12:30PM~

Please call *Asao Daikon Festival Executive Committee* ☎0551-25-2885

< **Water Tasting** > Date: Nov. 16th (Sun) 9AM ~ 2:30PM

< **Taiko Performance** > *Taiko* from 9:50AM ~ 10:10AM Please call *Hokuto City Hall* ☎0551-42-1471

< **Music Box Exhibition** > Date: till Nov. 10th (Mon) 10AM~6PM *Moeki Music Box Museum* ☎0551-48-3535

FREE CONSULTATION by CONCILIATION COMMITTEE MEMBERS

Professional ombudsman with many years of experience will hear and advise on your case of civil dispute.

Date & Time: November 15th(Sat) 10AM~3:30PM *Counseling will be conducted in Japanese.

*Reservation cannot be made in advance. Clients will be corresponded in order of arrival.

Place: ① *Tachikawa-shi Josei Sougou Center* 5th Fl.

(2-36-2 *Akebono-cho*, *Tachikawa City*. 5-minute walk from JR *Tachikawa Station North Square*)

② *Hachiuji Gakuentoshi Center Toukyuu Building* 12th Fl. (JR *Hachiuji Station North Square*)

Inquiry: *Tokyo-to Kaji Choutei Kyoukai* ☎03-3502-8822

~ CHILDREN & PARENTS ~

BRIEFING REGARDING THE ENROLLMENT IN MUNICIPAL SCHOOLS FOR 2015

If your child is scheduled to attend municipal schools in *Hamura* starting April 2015, there will be a briefing for parents to which you should attend. This is held in the aim to prepare you for the specifics involved. There are different dates scheduled for each school. If you could not attend this briefing, as your schedule did not allow you to, you can also seek briefings from the school to which you will attend. Please inquire at each elementary or junior high school. Schedules are subject to change under circumstances.

Name of School	Date	Tel No	Name of School	Date	Tel No
Hamura Higashi Elementary	Jan. 27 th (Tue)1 :45PM	554-5663	Ozakudai Elementary School	Feb.10 th (Tue) 2PM	554-1431
Hamura Nishi Elementary	Feb. 5th (Thu)2:30PM	554-2034	Musashino Elementary	Feb. 2 nd (Mon) 2PM	555-6904
Fujimi Elementary	Feb. 10 th (Tue) 2PM	554-6449	Hamura Dai Ichi Jr High School	Dec. 19 th (Fri) 2PM	554-2012
Sakae Elementary	Jan. 26 th (Mon) 2PM	554-2024	Hamura Dai Ni Jr High School	Jan. 17 th (Sat) 10:45AM	554-2041
Shorin Elementary	Feb. 16 th (Mon) 2PM	554-7800	Hamura Dai San Jr High School	Jan 17 th (Sat) 10:50AM	555-5131

THE 30TH EQUALITY FORUM IN HAMURA ~ A Balance Work and Life ~

Work should not consume the majority of your time, and a good balance should be maintained between work and your personal life. This event will be a discussion about this topic, and will address themes such as work after marriage or giving birth. Date: November 16th (Sun) 2PM ~ 4:30PM Place: *Yutorogi Lecture Room 1*
Capacity: First 50 Fee: Free Child Care: is available for 18 mos ~ preschoolers at ¥50 Child Care Capacity: First 5: Apply by the 7th (Fri) 5PM. Point of Contact: *City Hall Kikaku Seisaku Ka Kikaku Seisaku Tanto*, ☎Ext.315 FAX 554-2921, E-mail: s101000@city.hamura.tokyo.jp Please provide name, address, telephone no. to point of contact no later than Nov. 13th (Thu).

HAMURA YOUTH FORUM "MIRAI FESTIVAL" (Think about the future)

"Mirai Festival" focuses on the declining birth rate and increasing aged population, and the change of the society. We would like to see the views which other people have about the future of Hamura City. This is an opportunity to learn about the history of development of the city, and census results of the youth.

Date November 23rd (Sun) Place: Reception Hall in Yutorogi Fee: ¥300 Capacity: First 60 persons

PHASE 1: 1:15PM ~ 2:45PM Workshop, "Hamura's Future" followed by

PHASE 2: 3PM ~ 6PM Census introduced by Professor Kogure of Kyorin University Child Care available

for 18 mos to preschoolers for the first 10 applicants. Please apply by November 13th (Thu) 5PM Fee for Child

Care ¥50 Inquire at City Hall, Kikaku Seisaku Ka ☎Ext. 313 s101000@city.hamura.tokyo.jp

Please reserve by Nov. 19th (Wed) on the "Hamura Wakamono Forum" はむら若者フォーラム Facebook Page, telephone, or e-mail

CONVENTION & FESTIVAL for HEALTHY DEVELOPMENT of ADOLESCENT YOUTH & CHILDREN November 8th(Sat) & 9th(Sun)

☆ Convention for Healthy Development of Adolescent Youth ☆

There will be an award ceremony for Excellent Supporters of Sound Youth Development, for Model Youth, and for the Sound Youth Development Promotion Poster Contest Winners.

Also, a report of "Kids' Work-study Summer Camp In Oshima Island" will be presented on the exhibition.

Date & Time: November 8th(Sat), 9:30AM ~ 10:20AM Place: Yutorogi Main Hall

☆ Children's Festival 2014 ☆

Date & Time: November 8th(Sat) 11AM~3PM, 9th(Sun) 10AM~3PM Place: Yutorogi Center

Inquiries: General - Jidou Seishounen-ka ☎Ext.264, About event attractions - Yutorogi ☎570-0707

*For more information please check the Hamura city home page or leaflets available at Yutorogi.

*Event details may be changed.

◆ **Performances** at Yutorogi Communication Area

【8th(Sat)】Dance by Hamura High School Dance Club and Yokota High School Dance Club,
Street Performers will be seen giving their show

【9th(Sun)】Street Performers will be seen giving their shows

◆ **Festival Stalls** at Yutorogi & Front side street

【8th(Sat), 11AM ~】

There will be a lot of dance and performances by youth groups. Have fun shopping and playing!

There will be a lot of booths at Yutorogi front side street with food and fun games prepared by youth groups. Have fun shopping and playing! *Please buy event vouchers at the site (valid for 2 days).

◆ **Poster Contest Winners' Works Exhibition** 【 Both days 】

Place: Yutorogi 1st floor

◆ **Report Presentation of Kids' Work-Study Summer Camp in Oshima Island** 【 Both days 】

Place: Yutorogi B1 floor

◆ **Exhibition of Activity Reports by District Committees** 【8th(Sat)】

Place: Yutorogi 1st floor

◆ **Various Workshops** 【 Both days 】

You can experience flower arrangement, science experiment and wood crafting! (Fee ¥100)

◆ **Fun Attractions** 【 Both days 】

Ghost House and games, etc. (No fee)

◆ **Wakuwaku Hiroba** 【 Both days 】

Stage play performance by the Hamura Dai Ichi Junior High School, movie, etc. (No fee, however booth attractions are not free)

- **Traffic Restriction** -

The street block in front of Yutorogi will be closed on November 8th (Sat), 6AM ~ 4PM.

Please be prepared to detour during this period. Thank you for your cooperation.

- **Temporary relocation of Hamuran Bus Stop** -

On Nov. 8th 6AM~4PM, Library/Yutorogi Bus Stop will be moved to Yutorogi multilevel parking garage.

CENTRAL CHILDREN CENTER (Chuuou Jidoukan) ☎554-4552

< Hand-made Toy Workshop ~ Flying Paper Saucer ~ >

Date & Time: November 8th(Sat), ①10AM~ ②1PM~ Fee: Free *No application is required.

Eligibility: Preschoolers (Must be accompanied by an Adult) ~ 6th grader

< Daytime Moon Observation >

Date & Time: November 26th(Wed), 4PM ~ 4:30PM *It will be canceled if the moon is hidden behind clouds.

Fee: Free Eligibility: Elementary School Students up to 18 years old *No reservation is required.

< Family Nighttime Astronomical Observation >

Date & Time: November 26th (Wed), 6PM ~ 7PM *No reservation is required.

Fee: Free Eligibility: Elementary School Students up to 18 years old

(Junior High School Students or younger must be accompanied by an adult.)

< Volunteer Staff Wanted for "Winter Festival" >

We are now seeking 9 volunteers for the "Winter Festival" which will be held on December 14th(Sun).

Activity Dates: December. 6th (Sat) and 13th (Sat) 1:30PM ~ 3:30PM, , 14th (Sun) 9:30~4PM

Eligibility: 3rd grader ~ age 18, who can participate on all activity dates.

Application: Please call or visit the center between November 3rd (Mon) ~ 16th (Sun), 9AM ~ 4:30PM.

EAST CHILDREN CENTER (Higashi Jidoukan) ☎570-7751

< Making Sweet Potato Pudding >

Date & Time: November 16th (Sun) 10AM ~ 11:30AM Fee: ¥90 (for ingredients) Capacity: First 20

Eligibility: Elementary School Students up to 18 years old Things to Bring: Indoor Shoes, Apron, Head Cloth,

Towel, Spoon, Tea Application: Call or visit the center between Nov. 4th (Tue) ~ 12th (Wed), 9AM ~ 4:30PM.

< Sports Day ~ Let's Play Dodgeball! ~ >

Date & Time: November 5th (Wed), 3PM ~ 4PM *No application is required to join the play.

Eligibility: Elementary School & Junior High School Students

WEST CHILDREN CENTER (Nishi Jidoukan) ☎ 554-7578

< Hand-made Toy Workshop ~ Fuwamoko Coaster ~ >

Date & Time: November 15th (Sat), 10AM~NOON Capacity: First 16 Fee: ¥30 Please bring indoor shoes.

Eligibility: Elementary School Students up to 18 years old

Application: Please call or visit the center between November 1st (Sat) ~ 10th (Mon), 9AM ~ 4:30PM.

MAIN LIBRARY ☎554-2280

We are having fun story telling events. Come along with your friends or parents and have fun together!

< Story Telling for Preschoolers >

Come to the large panel theater show "Ninjin san Ga Akai Wake" (Why Carrots are Red).

Date & Time: November 8th (Sat), 11AM~ Fee: Free *No application required.

< Telling for Elementary School Students>

Story telling of "Sanmai no Ofuda" will be featured.

Date & Time: November 15th(Sat), 11AM~ Fee: Free *No application required.

KAMI LIBRARY ☎554-0130

A storytelling session ~ "Fuyu Jitakuno Omise" and craft workshop of simple crafts will be held also!

Date & Time: November 26th (Wed) 3PM~ *No application required.

YUTOROGI ☎570-0707

< Movies for Children >

Date & Time: November 9th(Sun) 10:30AM~11:30AM Admission: Free *No reservation required

Program: 4 titles scheduled Supported by: Hamura 16mm Eizou Kenkyuu-kai

CHATting PLACE for PARENTS

This month's topic is "FOOD". Feel free to join and share some thoughts and tips for child rearing. Child care volunteers will look after your children during this gathering. No reservation needed.

Place&Date: East Children Center - Nov. 11th(Tue) Time: 10:30AM~11:30AM for all dates

West Children Center - Nov. 14th(Fri)

Inquiries: Kodomo Katei Shien Center ☎578-2882

Central Children Center - Nov. 27th(Thu)

◆ **MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS** ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
November	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
2 nd (Sun)	<i>Futaba Clinic</i>	570-1588	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	555-9999	<i>Yano Shika Iin</i>	555-3363
3 rd (Mon) Holiday	<i>Shinmeidai Clinic</i>	554-7370	<i>Mizuho Clinic (Mizuho-machi)</i>	568-0300	<i>Watanabe Shika Iin</i>	570-1688
9 th (Sun)	<i>Yanagida Iin</i>	555-1800	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	552-0099	<i>Honda Dental Clinic</i>	554-4184

PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of November

Category	Date	Time	Contact
General Consultation for Foreign Residents ㉠	14 th (Fri), 28 th (Fri)	1:30pm ~ 3:30pm	* Spanish and Korean interpretation service is available by appointment for Foreign Residents Consultation <i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.199
Traffic Accident ㉠	Nov. 5 th (Wed), Dec. 3 rd (Wed)	1:30pm ~ 4:00pm	
Tax ㉠	Nov. 4 th (Tue), Dec. 2 nd (Tue)	1:30pm ~ 4:30pm	
Public Administration and Human Rights	20 th (Thu)		
Japanese Law ㉠	Nov. 6 th (Thu), 14 th (Fri), 22 nd (Sat) Dec. 4 th (Thu), 12 th (Fri), 20 th (Sat)	1:30 ~ 5pm Sat. 9:30am ~ 1pm	
Health	13 th (Thu), 27 th (Thu)	1:30pm ~ 3pm	<i>Hoken Center</i> city hall ext.627 for Health ext.626 for Child Rearing
Child Rearing	20 th (Thu)	10AM ~ 11AM	
Finance ㉠	11 th (Tue)	2pm ~ 4pm	<i>Shoukoukaikan</i> 555-6211
Pension	Mon, Wed, Fri	9am ~ Noon 1pm ~ 4pm	<i>Shimin-ka</i> city hall ext.140
Consumer's Affairs	Mon ~ Fri	9am ~ Noon 1pm ~ 4pm	<i>Shouhi Seikatsu Center</i> city hall ext.641
Women's Affairs ㉠	at <i>Hamura City Hall</i> 5 th (Wed), 19 th (Wed)	1:30pm ~ 4:30pm	<i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.199
	at <i>Fussa City Hall</i> 12 th (Wed), 26 th (Wed)	9am ~ 1pm	<i>Kouhou Kouchou-kakari</i> city hall ext.339
Single-Parent Family Independence Support	Mon ~ Fri	8:30AM ~ 5PM	<i>Kosodate Shien-ka</i> city hall ext.239
Education ㉠	Mon ~ Fri	9am ~ 6pm	<i>Kyouiku Soudan-shitsu</i> 554-1223
Welfare Legal Consultation ㉠	26 th (Wed)	1:30PM ~ 4:30PM	<i>Fukushi Center</i> 554-0304
General Consultation for Handicapped Residents	General Counseling Mon~Fri	8:30AM ~ 5:15PM	<i>Shougaisha Chiiki Katsudou</i> Support Center 555-1210 Toll Free Dial 0120-294-992
	Physical Handicap 15 th (Sat)	1pm ~ 4pm	
	Mental Handicap 25 th (Tue)	1pm ~ 4pm	

▽ **Child Rearing Consultations Available Daily** ▽

Mon ~ Fri	8:30am ~ 5:00pm	At City Hall	<i>Kodomo Katei Shien Center</i> 578-2882
		At Nursery Schools	<i>Shiraume Hoikuen</i> 555-1019 and Private Nursery Schools Map: http://www.city.hamura.tokyo.jp/0000000466.html
Mon Wed Fri	9am ~ Noon	At Children Centers	<i>Nishi Jidoukan</i> 554-7578
Tue Thu Sat			<i>Chuuou Jidoukan</i> 554-4552
Tue Fri Sun			<i>Higashi Jidoukan</i> 570-7751

*㉠=appointment required. *For English and Spanish translation services, please make an appointment in advance